

N'OVEEN

OH9 / OH11 / OH13

- GRZEJNIK OLEJOWY – INSTRUKCJA OBSŁUGI
- OIL FILLED RADIATOR - USE INSTRUCTIONS



POLSKI	STR. 2
ENGLISH	P. 7

Element	Symbol	Wartość	Jednostka	Element	Jednostka
Moc grzewcza				Rodzaj ciepła doprowadzonego, tylko do elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (pojedynczy wybór)	
Nominalna moc grzewcza	P_{nom}	3,0	KW	ręczna regulacja ładowania ciepła, z wbudowanym termostatem	[nie]
Minimalna moc grzewcza (orientacyjna)	P_{min}	1,0	KW	ręczna regulacja ładowania ciepła z informacją o temperaturze pokojowej i / lub zewnętrznej	[nie]
Maksymalna ciągła moc grzewcza	$P_{max,c}$	3,0	KW	elektroniczna regulacja ładowania ciepła z informacją o temperaturze pokojowej i / lub zewnętrznej	[nie]
Dodatkowe zużycie energii elektrycznej				moc grzewcza wspomagana wentylatorem	
				[nie]	
Przy nominalnej mocy grzewczej	el_{max}	N/A	KW	Rodzaj mocy grzewczej / regulacji temperatury w pomieszczeniu (pojedynczy wybór)	
Przy minimalnej mocy grzewczej	el_{min}	N/A	KW	jednostopniowe wytwarzanie ciepła i brak kontroli temperatury w pomieszczeniu	[nie]
W trybie gotowości	el_{SB}	0	W	Dwa lub więcej stopni, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu	[nie]
				z regulatorem temperatury pomieszczenia z termostatem mechanicznym	[tak]
				z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu	[nie]
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus zegar dzienny	[nie]
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus zegar tygodniowy	[nie]
				Inne opcje sterowania (możliwy wielokrotny wybór)	
				kontrola temperatury w pomieszczeniu, z wykrywaniem obecności	[nie]
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
				z opcją kontroli odległości	[nie]
				z adaptacyjnym regulatorem startu	[nie]
				z ograniczeniem czasu pracy	[nie]
				z czujnikiem „black bulb”	[nie]
Dane kontaktowe	COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k. PLAC KUPIECKI 2, 32-800 BRZESKO TEL: +48 14 68 49 418 , FAX: +48 14 68 49 419. www.comtelgroup.pl e-mail: biuro@comtelgroup.pl , serwis@comtelgroup.pl				

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przeczytaj uważnie wszystkie instrukcje przed użyciem.
2. Upewnij się, że napięcie jest takie samo, jak podane na tabliczce znamionowej urządzenia.
3. Nie używaj tego urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka zostaną uszkodzone.
4. Trzymaj urządzenie i kabel z dala od źródła ognia, ostrych przedmiotów lub czegokolwiek, co może spowodować uszkodzenie.
5. Jeśli przewód jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.
6. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone przed podłączeniem do zasilania sieciowego.
7. Wyłącz zasilanie i odłącz urządzenie od zasilania sieciowego, gdy nie jest używane, przed czyszczeniem lub inną konserwacją.
8. Aby odłączyć urządzenie, ustaw przełącznik na pozycję "OFF", a następnie wyjmij wtyczkę z gniazdka. Nie ciągnij za przewód, aby odłączyć wtyczkę.
9. Grzejnik nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
10. Nie należy używać w obszarach, w których są używane lub przechowywane: benzyna, farba lub inne łatwopalne ciecze.
11. Tylko do użytku w pomieszczeniach.
12. Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać grzejnika.
13. Aby nie dopuścić do ewentualnego pożaru, nie blokuj wlotów i wylotów powietrza w jakikolwiek sposób.
14. Nie dotykaj gorących powierzchni.
15. Nie dopuszczaj, aby ciała obce dostały się do otworów wentylacyjnych lub wylotowych, ponieważ może to spowodować porażenie prądem, pożar lub uszkodzenie urządzenia.
16. Zawsze upewnij się, że ręce są suche przed uruchomieniem lub używaniem dowolnego przełącznika na urządzeniu lub przed dotknięciem wtyczki i gniazdka.
17. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały one objęte nadzorem lub instrukcjami dotyczącymi użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
18. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.
19. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest używane.
20. Najczęstszą przyczyną przegrzewania jest gromadzenie się kurzu w urządzeniu. Upewnij się, że osady są regularnie usuwane przez odłączenie urządzenia i odkurzenie

otworów wentylacyjnych i kratki.

21. Nie umieszczaj grzejnika na dywanie, nie umieszczaj kabla pod dywanami. Ułóż przewód z dala od obszarów ruchu, aby nikt nie potknął się o niego.

22. Nie używaj tego grzejnika w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznica lub basenu.

23. Nie przechowuj urządzenia dopóki nie ostygnie. Przechowuj grzejnik w chłodnym i suchym miejscu, gdy nie jest używane.

24. Grzejnik jest napełniony dokładną ilością specjalnego oleju. Naprawy wymagające otwarcia zbiornika oleju mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub jego przedstawiciela serwisowego, z którymi należy skontaktować się w przypadku wycieku oleju.

25. Podczas złomowania grzejnika postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania oleju.

DANE TECHNICZNE

Model	OH13	OH11	OH9
Napięcie znamionowe	230 V~	230 V~	230 V~
Częstotliwość znamionowa	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Moc znamionowa	3000 W	2500 W	2000 W
Klasa ochrony	I	I	I

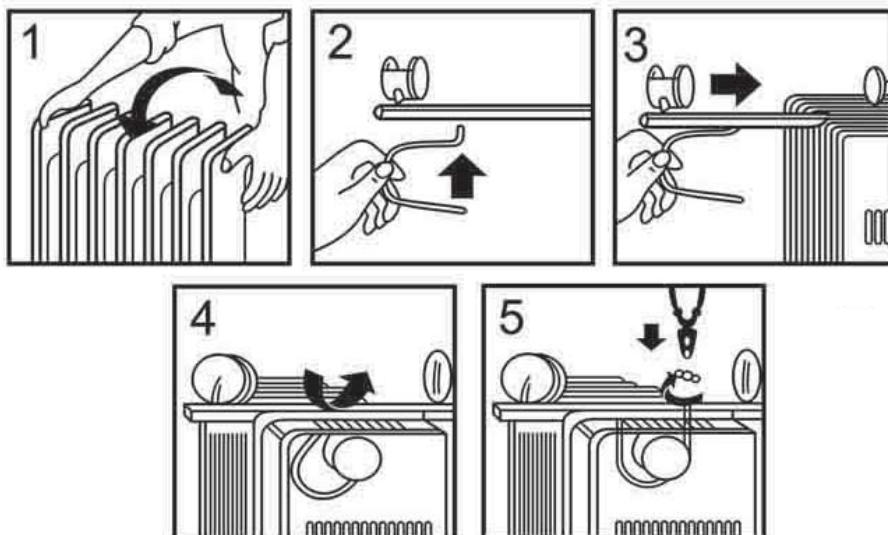
OPIS URZĄDZENIA

1. Uchwyt
2. Pokrętło termostatu
3. Przełącznik
4. Uchwyt kabla zasilającego
5. Obudowa grzejnika
6. Kółka



MONTAŻ

1. Aby zapobiec uszkodzeniu, połóż grzejnik do góry nogami na miękkiej powierzchni (na przykład na dywanie).
2. Zamontuj koła na dwóch płytkach za pomocą nakrętek.
3. Włóż haczyk w kształcie litery U do tarczy koła i zamocuj go na grzejniku za pomocą nakrętek motylkowych.
4. Ustaw grzejnik w pozycji pionowej. Zaczekaj minutę zanim podłączysz grzejnik do gniazdka elektrycznego.



OBSŁUGA

- Podłącz wtyczkę urządzenia do gniazdka elektrycznego.
- Ustaw przełącznik na odpowiednią pozycję (I, II lub III).

	OH13	OH11	OH9
0	Wył.	Wył.	Wył.
I	1200 W	850 W	700 W
II	1800 W	1650 W	1300 W
I II	3000 W	2500 W	2000 W

- Przekręć pokrętko termostatu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, do osiągnięcia maksymalnej temperatury.
- Po osiągnięciu temperatury w pomieszczeniu powoli obróć pokrętko termostatu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż usłyszysz kliknięcie, a następnie grzejnik przestanie grzać.
- Grzejnik włącza i wyłącza się automatycznie, aby utrzymać ustawioną temperaturę w pomieszczeniu.

- Ustaw przełącznik na pozycję "0", aby wyłączyć grzejnik. Następnie odłącz urządzenie od zasilania.

ZABEZPIECZENIE PO PRZEWRÓCENIU

To urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie, które wyłączy grzejnik w razie przypadkowego przewrócenia. Aby zresetować urządzenie, odłącz wtyczkę od zasilania na kilka minut, usuń przyczynę przewrócenia, a następnie podłącz ponownie urządzenie. Jeśli nadal nie można go zresetować, poproś wykwalifikowanego technika o sprawdzenie i naprawę.

ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie, które wyłącza grzejnik w przypadku przegrzania. Jeśli urządzenie zabezpieczające zostało uruchomione, należy wyłączyć grzejnik, odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić je do całkowitego schłodzenia, sprawdzić, czy nie ma zablokowanego wlotu lub wylotu powietrza, a następnie spróbować ponownie uruchomić grzejnik.

Jeśli urządzenie nie działa lub zabezpieczenie wyłączy ponownie grzejnik, oddaj go do najbliższego centrum serwisowego w celu przeprowadzenia przeglądu lub naprawy.

KONSERWACJA

1. Zawsze należy odłączyć urządzenie i pozostawić je do całkowitego schłodzenia przed jakąkolwiek konserwacją.
2. Użyj odkurzacza, aby usunąć kurz z żeber.
3. Wyczyść obudowę urządzenia wilgotną ściereczką, a następnie osusz je suchą szmatką. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie dopuść, aby woda przedostała się do urządzenia.

PRZECHOWYWANIE

1. Zawsze należy odłączyć urządzenie i pozostawić je do całkowitego schłodzenia i wyczyścić przed przechowywaniem.
2. Jeśli nie korzystasz z urządzenia przez dłuższy czas, włóż urządzenie i instrukcję obsługi do oryginalnego kartonu i przechowuj je w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.
3. Podczas przechowywania nie należy stawiać żadnych ciężkich przedmiotów na opakowaniu, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	P_{nom}	3,0	KW	Manual heat charge control, with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	1,0	KW	Manual heat charge control, with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	3,0	KW	Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Auxiliary electricity consumption				Fan assisted heat output	[no]
At nominal heat output	e_{lmax}	N/A	KW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	e_{lmin}	N/A	KW	Single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	e_{lSB}	0	W	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				With mechanic thermostat room temperature control	[yes]
				With electronic thermostat room temperature control	[no]
				Electronic room temperature control plus day timer	[no]
				Electronic room temperature control plus week timer	[no]
				Other control options (multiple selections possible)	
				Room temperature control, with presence detection	[no]
				Room temperature control, with open window detection	[no]
				With distance control option	[no]
				With adaptive start control	[no]
				With working time limitation	[no]
				With black bulb sensor	[no]
Contact details	COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k. PLAC KUPIECKI 2, 32-800 BRZESKO TEL: +48 14 68 49 418 , FAX: +48 14 68 49 419. www.comtelgroup.pl e-mail: biuro@comtelgroup.pl , serwis@comtelgroup.pl				

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read all instructions carefully before use.
2. Make sure the voltage is the same as that indicated on the rating plate of the appliance.
3. Do not operate this appliance if the cable or plug becomes damaged.
4. Keep the appliance and cable away from sources of heat, sharp objects or anything that may cause damage.
5. If the cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
6. Ensure the appliance is switched off before connecting to the mains power supply.
7. Switch off the power supply and disconnect from mains supply when not in use, before cleaning or other maintenance.
8. To disconnect the appliance, switch it "OFF", and then remove the plug from outlet. Do not pull the cord to disconnect the plug.
9. The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
10. Do not operate in areas where gasoline, paint or other flammable liquids are used or stored.
11. Indoor use only.
12. In order to avoid overheating, do not cover the heater.
13. To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust in any manner.
14. Don't touch the hot surfaces.
15. Do not insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening, as this may cause an electric shock, fire or damage to the appliance.
16. Always ensure that hands are dry before operating or adjusting any switch on the product or touching the plug and socket-outlet.
17. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
18. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
19. Do not leave this appliance unattended when it's in use.
20. The most common cause of overheating is deposits of dust or fluff in the appliance. Ensure these deposits are removed regularly by disconnect the appliance and vacuum cleaning air vents and grilles.
21. Do not place the heater on carpet, don't place the cable under carpets. Arrange cord

away from traffic areas so that it will not be tripped over.

22. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

23. Do not store away until the heater cools down, store the heater in cool dry location when not in use.

24. This heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak

25. When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.

Technical Specifications:

Model	OH13	OH11	OH9
Rated Voltage	230 V~	230 V~	230 V~
Rated Frequency	50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz
Rated Power	3000W	2500W	2000W
Protective Class	I	I	I

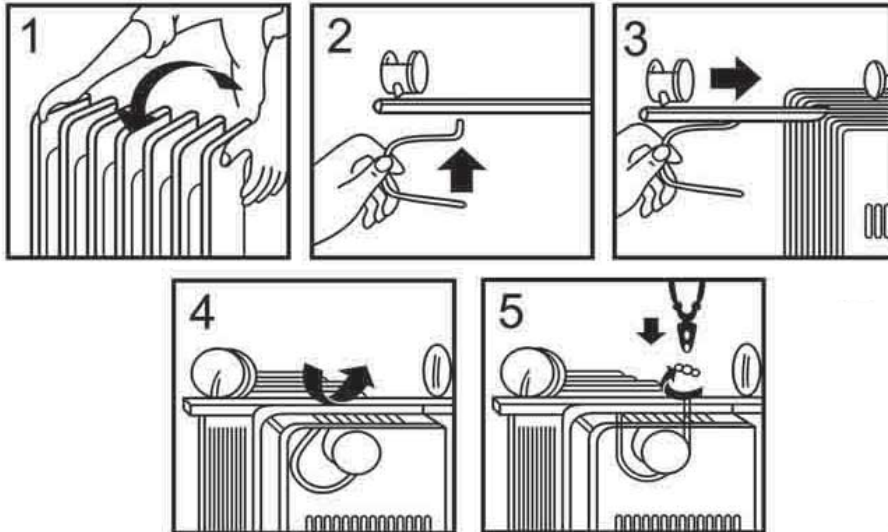
Unit description

- 1 Handle
- 2 Thermostat
- 3 Switch
- 4 Power cable holder
- 5 Radiator housing
- 6 Wheels



Assembly

1. To prevent damage, place the radiator upside down on a soft surface (for example a carpet).
2. Fix wheels on two plates with cap nuts.
3. Insert the U-shaped hook into the wheels plate and fix it on the radiator by wing nuts.
4. Turn the heater upright. Wait one minute before to connect the heater to power outlet.



Operation

- Connect the appliance to a safety socket.
- Set the switch to heating position (I, II or III).

	OH13	OH11	OH9
0	Off	Off	Off
I	1200 W	850 W	700 W
II	1800 W	1650 W	1300 W
I II	3000 W	2500 W	2000 W

- Turn the thermostat knob clockwise until reaching the maximum temperature.
- Once the room temperature is reached, slowly turn the thermostat knob anticlockwise until you hear a click and then the heater will stop working.
- The heater will turn on and off automatically to maintain the room temperature you have set.
- Turn the switch to "0" position to switch off the heater. Unplug the appliance then after.

Tip-Off safety Device

This appliance is provided with a safety device which will switch off the heater in case of accidental tipping off. To reset, disconnect the plug from the power for a few minutes, remove the cause of tipping off, then plug the appliance in again. If it still cannot be reset, ask a qualified technician to check and repair.

Overheat safety device

Your heater is equipped with a safety device that switches off the heater in the event of overheating. If the safety device operated, please turn the heater off, unplug the appliance and let it completely cool down, inspect for blockage of air inlet or outlet, attempt to restart the heater then after.

If the heater fails to operate or the safety device switches the heater off again, return heater to your nearest service center for examination or repair.

Maintenance

1. Always disconnect the appliance and let it completely cool down before any maintenance.
2. Use a vacuum cleaner to remove dust on fins.
3. Clean the outside of the unit with a damp cloth and then dry it with a dry cloth. Never immerse the unit in water, nor let water drip into the unit.

Storing

1. Always disconnect the appliance, let it completely cool down and clean it before storing.
2. If you do not use the device for a long period, put back the unit and the instruction manual to the original carton and store in a dry and ventilated place.
3. Do not place any heavy items on top of carton during storing as this may damage the appliance.

KARTA GWARANCYJNA

IMPORTER / GWARANT :

COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
PLAC KUPIECKI 2, 32-800 BRZESKO,

TEL: +48 14 68 49 418 , FAX: +48 14 68 49 419.

www.comtelgroup.pl e-mail: biuro@comtelgroup.pl , serwis@comtelgroup.pl

Nazwa i model

Data sprzedaży	Podpis i pieczęćka sprzedawcy

Adnotacje o naprawie

LP	Data przyjęcia do naprawy	Opis naprawy	Pieczęćka/podpis
1			
2			
3			

"Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego lub elektrycznego, jest obowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. Powyższe obowiązki ustawowe zostały wprowadzone w celu ograniczenia ilości odpadów powstałych ze zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz zapewnienia odpowiedniego poziomu zbierania, odzysku i recyklingu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi."

WARUNKI GWARANCJI

1. **Niniejsza gwarancja** jest udzielana przez firmę **COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k. z siedzibą Plac Kupiecki 2, 32-800 Brzesko, Tel: 14 68 49 418** nazywana w dalszej części gwarancji **Gwarantem/ Autoryzowanym Serwisem**.
2. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie produktów pod marką N'OVEEN zakupionych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
3. Aby skorzystać z gwarancji należy przekazać kompletne urządzenie wraz z kartą gwarancyjną i dowodem zakupu w miejsce zakupu lub do importera – gwaranta.
4. Okres gwarancji wynosi 30 miesięcy od daty zakupu sprzętu.
5. W przypadku wad uniemożliwiających korzystanie ze sprzętu okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas od dnia zgłoszenia wady do dnia wykonania naprawy.
6. Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu 10.
7. Zgłoszenie wad sprzętu powinno zawierać:
 - dowód zakupu towaru, (oryginał lub kopia)
 - nazwę, model towaru, jeżeli są to nr fabryczne urządzenia,
 - datę sprzedaży (bez skreśleń i poprawek),
 - dokładny opis uszkodzenia, wady.
 - podpis i pieczętkę sprzedawcy.
8. Gwarant w terminie 14 dni roboczych od daty zgłoszenia wady ustosunkuje się do zgłoszonej reklamacji. Jeśli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy termin naprawy może ulec przedłużeniu do czasu sprowadzenia niezbędnych elementów, lecz maksymalnie do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy.
9. Reklamujący powinien dostarczyć towar odpowiednio zabezpieczony przed uszkodzeniem w czasie transportu.
10. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych i korozji,
 - uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, niezależnych od producenta, a w szczególności wynikłych z użytkowania niezgodnego z Instrukcją Obsługi,
 - usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu sprzętu,
 - samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych.
 - używania urządzeń w celach komercyjnych,
 - zaniki sygnału podczas jazdy spowodowane odległością od nadajnika lub źle wykonaną instalacją antenową,
 - uszkodzenie sprzętu, który nie został dostarczony do serwisu w oryginalnym i bezpiecznym opakowaniu,
 - uszkodzenie plomby gwarancyjnej powoduje utratę gwarancji
 - kable, baterii, akumulatorów, słuchawek, przewodów, wtyczki, uszkodzenia powłok lakierniczych i nadruków, ścierających się pod wpływem eksploatacji, nalepki itp.
11. Niedopuszczalne jest używanie urządzeń grzejnych w pomieszczeniach o dużym zapyleniu - powoduje to bardzo duże zagrożenie pożarowe oraz zniszczenie urządzenia. Uszkodzenie spowodowane osiadaniami kurzu i pyłów na urządzeniu nie podlega gwarancji.
12. Niniejsza gwarancja nie ogranicza, nie zawiesza ani nie wyłącza uprawnień kupującego w stosunku do sprzedawcy, wynikających z niezgodności towaru konsumpcyjnego z umową.
13. Klientowi przysługuje prawo do wymiany sprzętu na inny, posiadający te same zbliżone parametry techniczne w przypadku:
 - jeżeli w okresie gwarancji Serwis Autoryzowany dokona 3 napraw tej samej usterki, a sprzęt nadal będzie nadal wykazywał wady uniemożliwiające używanie go,
 - jeżeli Autoryzowany Serwis uzna, że usunięcie wady nie jest możliwe.
14. W przypadku, gdy naprawa, bądź wymiana urządzenia na nowe jest niemożliwa, reklamującemu przysługuje prawo do zwrotu zapłaconej kwoty.
15. Każdy reklamowany sprzęt Serwis Comtel Group sprawdza pod względem poprawności działania. Jeżeli się okaże, że sprzęt jest sprawny, Autoryzowany Serwis może obciążyć reklamującego kosztami związanymi ze sprawdzeniem sprzętu oraz jego wysyłką z powrotem do klienta.

IMPORTER / GWARANT:

COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
PLAC KUPIECKI 2, 32-800 BRZESKO,
TEL: +48 14 68 49 418, FAX: +48 14 68 49 419.
www.comtelgroup.pl e-mail: biuro@comtelgroup.pl, serwis@comtelgroup.pl